
NUESTRA VISIÓN COMUN

Nosotros los Gobiernos Locales Europeos unidos en la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, reunidos en la Conferencia Aalborg +10, ratificamos una visión común para el desarrollo de un futuro sostenible de nuestras comunidades.

Nuestra visión es de ciudades y pueblos, globales, prósperos, creativos y sostenibles y proveedores de una calidad de vida para todos los ciudadanos y que proporcionan su participación en todos los aspectos de la vida urbana

Desde la cumbre de Río en 1992 y la adopción en 1994 de los principios de sostenibilidad incorporados a la Carta de Ciudades y de Pueblos Europeos hacia la Sostenibilidad "la Carta de Aalborg", nuestra visión ha crecido a través del "Plan de Acción de Lisboa - De la carta a la Acción", en 1996, a través del "Llamamiento de Hannover" a los líderes y gobernantes municipales europeos de cara al siglo XXI en el 2000, y por último a través de la "Llamada de Johannesburgo de 2002". Consideramos que la Conferencia Aalborg+10 Inspiración para el Futuro supone un hito en este proceso continuo

NUESTROS DESAFIOS

En la ejecución de nuestras responsabilidades en el gobierno y gestión municipal, estamos cada vez más sujetos a las presiones combinadas de la globalización económica y del desarrollo tecnológico. Estamos en permanente confrontación con los fundamentos del cambio económico así como con las amenazas naturales y humanas sobre nuestras comunidades y recursos.

Hacemos frente a desafíos desalentadores creando empleo en una economía basada en el conocimiento, combatiendo la pobreza y la exclusión social, asegurando la protección eficaz para nuestro medio ambiente, respondiendo a los cambios demográficos y garantizando la diversidad cultural, así como evitando los conflictos y asegurando la paz en comunidades sacudidas por guerras.

NUESTRAS RESPONSABILIDADES

Tenemos un papel central en asegurar el desarrollo sostenible mientras resolvamos nuestros desafíos en la cooperación con el resto de ámbitos gubernamentales. Este papel central exige que llevemos un acercamiento más enérgico e integrado en el diseño de políticas locales que incorporen los objetivos ambientales, sociales, culturales y económicos. Al mismo tiempo debemos asegurar que nuestros esfuerzos para mejorar nuestra calidad de vida local, no comprometan a otras personas en otras partes del mundo o a las generaciones futuras.

Nosotros somos el nivel del gobierno más cercano a los ciudadanos europeos en el día a día, por tanto tenemos una oportunidad única de influenciar los comportamientos individuales hacia la sostenibilidad. Podemos proporcionar los medios a nivel local para implementar políticas y estrategias europeas tales como "La estrategia de Lisboa", "La estrategia de desarrollo sostenible europea", "el sexto programa de acción de medio ambiente", "la estrategia temática urbana de la UE", así como iniciativas europeas contra el cambio climático, en materia de salud, en formas de gobierno y en la puesta en marcha de las Metas de Desarrollo del Milenio de la O.N.U.

NUESTRA RESPUESTA: LOS COMPROMISOS DE AALBORG

Nosotros los Gobiernos Locales Europeos, aceptamos estos desafíos y asumimos nuestras responsabilidades. Adoptamos los **Compromisos de Aalborg** como un paso adelante significativo, desde el programa de actuación a la acción estratégica y coordinada.

Aceleramos nuestros esfuerzos hacia un desarrollo local sostenible, tomando la inspiración de los principios de sostenibilidad marcados en la "Carta de Aalborg". Tenemos el ánimo de trasladar a nivel local nuestra visión común para un futuro urbano sostenible, en objetivos y actuaciones tangibles de sostenibilidad. Adoptamos los Compromisos de Aalborg como un medio a partir del cual seleccionaremos las prioridades de acuerdo a nuestras situaciones y necesidades locales. Iniciaremos un proceso participativo local, que identifique objetivos y establezca plazos para realizar un seguimiento de su avance.

NUESTROS SOCIOS

Hacemos un llamamiento a todos los gobiernos locales y regionales europeos para que se unan a nosotros en la firma de los **Compromisos de Aalborg**, y para que hagan participe a la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles de su decisión.

Pedimos a nuestros Gobiernos Nacionales, a la Comisión Europea y a otras instituciones europeas que reconozcan los Compromisos de Aalborg como contribución clave a los esfuerzos de Europa hacia la sostenibilidad, y que apoyen nuestro trabajo en los Compromisos de Aalborg.

Hacemos un Llamamiento a las redes de gobierno locales, incluyendo a la Asociación de Ciudades y de Regiones para el Reciclaje (ACRR), la Alianza del Clima - Klima-Bündnis - , el Consejo de Municipios y de Regiones Europeos (CEMR), Energie-Cités, EUROCITIES, ICLEI - Gobiernos Locales para la Sostenibilidad, Medcities, Unión de las Ciudades Bálticas (UBC) y a la Organización Mundial de la Salud (WHO) – Ciudades Saludables, para que apoyen nuestro trabajo en los Compromisos de Aalborg, nos asistan en la consecución y seguimiento de nuestros progresos y nos trasladen su experiencia en sus respectivas áreas de trabajo.

LOS COMPROMISOS DE AALBORG

1. FORMAS DE GOBIERNO

Estamos comprometidos a impulsar nuestros procedimientos de toma de decisión a través de una mayor democracia participativa.

Por lo tanto trabajaremos para:

1. desarrollar una visión común a largo plazo de una ciudad o pueblo sostenible.
2. establecer las bases de una participación, así como desarrollar una capacidad de administrar y gestionar la comunidad municipal hacia un desarrollo sostenible.
3. invitar a todos los sectores locales a la participación activa.
4. hacer que nuestras decisiones sean abiertas, responsables y transparentes.
5. cooperar con eficacia y en acuerdo con otras ciudades y otros niveles de gobierno.

2. GESTIÓN MUNICIPAL HACIA LA SOSTENIBILIDAD

Estamos comprometidos a elaborar Programas eficaces de gestión, desde el diseño a la evaluación, pasando por la implementación.

Por lo tanto trabajaremos para:

1. consolidar la Agenda Local 21 así como otros procesos de sostenibilidad local y enraizarlos en la gestión municipal.
2. posibilitar una gestión integrada hacia la Sostenibilidad, basada en los principios preventivos y en línea con la Estrategia Temática Urbana de la UE.
3. fijar objetivos y determinar plazos en el marco de los Compromisos de Aalborg y crear instrumentos de monitorización que faciliten su seguimiento.
4. asegurar que los temas de sostenibilidad son parte central de los procesos de toma de decisión municipal y que la asignación de recursos está basada en sólidos criterios de sostenibilidad.
5. cooperar con la Campaña Europea de Ciudades Sostenibles y sus redes que supervise y evalúe nuestro progreso hacia la consecución de nuestros objetivos de sostenibilidad.

3. RECURSOS NATURALES COMUNES

Estamos comprometidos a asumir completamente nuestra responsabilidad para proteger y preservar los recursos naturales comunes.

Por lo tanto vamos a trabajar en nuestra comunidad para:

1. reducir el consumo de energía primaria y aumentar el porcentaje de energías limpias y renovables.
2. mejorar la calidad del agua y hacer un uso más eficiente de la misma.
3. promover y aumentar la biodiversidad y asegurar los espacios verdes y áreas naturales protegidas.
4. mejorar la calidad del suelo y preservar la tierra de producción ecológica.
5. mejorar la calidad del aire.

4. CONSUMO RESPONSABLE Y ELECCIÓN DE MODOS DE VIDA

Estamos comprometidos firmemente a promover y facilitar un uso prudente de los recursos y a alentar el consumo y la producción sostenible.

Por lo tanto vamos a trabajar en nuestra comunidad para:

1. eliminar y reducir los residuos y aumentar el reciclaje y la reutilización.
2. gestionar y tratar los residuos de acuerdo a los estándares de buenas prácticas.
3. eliminar el consumo innecesario de energía y mejorar la eficiencia en el destino final de la misma.
4. asumir la compra sostenible/verde.
5. promover activamente el consumo y la producción sostenible.

5. PLANEAMIENTO Y DISEÑO URBANÍSTICO

Estamos comprometidos a asumir un papel estratégico en el diseño y planeamiento urbano y a direccionar los temas ambientales, sociales, económicos, de salud y culturales hacia el beneficio común.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. regenerar y reutilizar las zonas degradadas y abandonadas.
2. eliminar el crecimiento urbano desmesurado, logrando densidades urbanas apropiadas y priorizando el desarrollo urbano en zonas ocupadas frente a zonas verdes.
3. asegurar un urbanismo de usos del suelo mixto, con un balance equilibrado entre la actividad laboral, residencial y de servicios, dando prioridad a un uso residencial en el núcleo urbano.
4. asegurar una conservación, renovación y reutilización apropiada de nuestra herencia cultural urbana.
5. aplicar requerimientos para un diseño y construcción sostenibles y promover la arquitectura de alta calidad favoreciendo las nuevas tecnologías de construcción.

6. MEJOR MOVILIDAD Y REDUCCIÓN DEL TRAFICO

Reconocemos la interdependencia del transporte, la salud y el medio ambiente y estamos comprometidos a promover firmemente los modelos de movilidad sostenibles.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. reducir la dependencia del transporte privado motorizado.
2. aumentar el porcentaje de desplazamientos en transporte público, peatonal y por bicicleta.
3. promover alternativas atractivas al uso de vehículos privados a motor.
4. desarrollar planes integrados de movilidad sostenible.
5. reducir el impacto del transporte en el medio ambiente y en la salud pública.

7. ACCIÓN LOCAL PARA LA SALUD

Estamos comprometidos a promover y proteger la salud y el bienestar de nuestra ciudadanía.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. trasladar advertencias y realizar actuaciones sobre un amplio conjunto de afecciones a la salud, no relacionada directamente con el sector sanitario.
2. promover el desarrollo de planes municipales de salud que proporcionen a nuestras ciudades los medios para construir y mantener alianzas estratégicas para el bienestar.
3. reducir desigualdades en la salud e identificar la pobreza, lo que requiere estudios regulares del progreso en la reducción de estas desigualdades.
4. promover la evaluación de los impactos en la salud, como una vía para que todos los sectores trabajen en una mejora en la salud y la calidad de vida.
5. movilizar a los agentes de planeamiento urbano para que incorporen consideraciones hacia la salud pública en sus planeamientos estratégicos e iniciativas.

8. ECONOMIA LOCAL VIVA Y SOSTENIBLE

Estamos comprometidos a crear y asegurar una economía local viva que promueva el empleo sin dañar el medio ambiente.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. adoptar medidas que estimulen y apoyen el empleo local y la creación de negocio.
2. cooperar con los negocios locales para promover e implantar buenas prácticas corporativas.
3. desarrollar e implantar principios de sostenibilidad en la localización de los negocios.
4. incentivar a los mercados hacia los productos locales y regionales
5. promover el turismo local sostenible.

9. EQUIDAD Y JUSTICIA SOCIAL

Estamos comprometidos a asegurar comunidades abiertas y solidarias.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. tomar medidas para paliar la pobreza.
2. asegurar un acceso equitativo a los servicios públicos, educación, oportunidades de empleo, formación e información.
3. promover la inclusión social y apadrinar la equidad.
4. mejorar la seguridad ciudadana.
5. asegurar las condiciones de vida y habitabilidad.

10. DE LO LOCAL A LO GLOBAL

Estamos comprometidos a la acción local para la paz, justicia, equidad y desarrollo sostenible global.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

1. fomentar la cooperación internacional y promover respuestas locales a problemas globales.
2. reducir el impacto en el medioambiente global, en particular en el clima.
3. promover el consumo y la disponibilidad de productos de comercio justo.
4. promover el principio de la justicia ambiental.
5. mejorar el entendimiento y la noción de la sostenibilidad global a nivel local.

RECONOCIENDO Y RATIFICANDO LO ANTERIOR, CON MI / NUESTRA FIRMA, YO / NOSOTROS:

1. suscribo la Carta de Aalborg.
2. suscribo los Compromisos de Aalborg.
3. acuerdo desarrollar una **revisión íntegra de los principios generales de los Compromisos de Aalborg** como punto de partida de nuestro proceso de definición de objetivos antes de 12 meses, a partir de la fecha de firma de esta carta. Esta revisión incluirá, un contexto político, refiriéndose a los compromisos políticos existentes y describiendo los retos actuales.
4. acuerdo formar parte en un **proceso local participativo para fijar los objetivos** que incorporen la ya existente AL21 u otra actuación de sostenibilidad local y que tome en consideración los resultados de esta revisión de los principios generales.
5. acuerdo priorizar tareas, con el propósito de caminar hacia los 10 compromisos en:

| | |
|--|---|
| 1. FORMAS DE GOBIERNO | 6. MEJOR MOVILIDAD Y REDUCCIÓN DEL TRÁFICO |
| 2. GESTIÓN MUNICIPAL HACIA LA SOSTENIBILIDAD | 7. ACCIÓN LOCAL PARA LA SALUD |
| 3. RECURSOS NATURALES COMUNES | 8. ECONOMÍA LOCAL VIVA Y SOSTENIBLE |
| 4. CONSUMO RESPONSABLE Y ELECCIÓN DE MODO DE VIDA | 9. EQUIDAD Y JUSTICIA SOCIAL |
| 5. PLANEAMIENTO Y DISEÑO URBANÍSTICO | 10. DE LO LOCAL A LO GLOBAL. |
6. acuerdol **fijar objetivos locales individuales** antes de 24 meses después de la firma de este documento, teniendo en cuenta los Anexos de los Compromisos de Aalborg como fuente de inspiración, así como fijar intervalos de tiempo a cada objetivo que sean susceptibles de demostrar un progreso en el cumplimiento de los Compromisos.
7. acuerdo tener disponible para los ciudadanos los resultados de las sesiones de **seguimiento de la implementación de los Compromisos de Aalborg.**
8. acuerdo **proveer de información regular** de nuestros objetivos y progresos a la Campaña de Ciudades y Pueblos hacia la Sostenibilidad, estimando una primera revisión para el año 2010, con las consecuentes actualizaciones en períodos de cinco años.

Nombre/s completo y cargo en mayúsculas:

Gobierno Local/regional u organización:

Lugar y fecha de firma:

Firma/s:
